

E265 - Team Rivalry: Practical Skills Training!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

Tomorrow...

[00:06] ---

I'm thinking of holding
a practical training session!

[00:09] ---

A practical training session?!

[00:10] ---

What's that? I'm looking forward to it!

[00:13] ---

Where are we going?

[00:14] ---

To a forest near the Academy.

[00:19] ---

Also, I'm thinking that
we should make lunch over there

[00:22] ---

to make it feel like we're camping.

[00:24] ---

Wow!

[00:24] ---

Wow!

[00:26] ---

Now then, everyone...

[00:27] ---

I know it's sudden,

[00:30] ---

but let's split up into teams of three.

[00:33] ---

I'm so nervous!

[00:35] ---

We WILL be on the same team!

[00:35] ---

We WILL be on the same team!

[00:44] ---

I hope I'm on the same team with Miss Kae...

[00:47] ---

All right!

[00:53] ---

I will now announce the results of the draws!

SIGN TEAM A: KAE HIMAWARI SOSHA

[00:59] ---

I'm so excited!

SIGN TEAM B: HARIKA SOUL KAWAKI

[01:01] ---

I'm with Kawaki?

SIGN TEAM C: SUZU

SIGN EIKI

SIGN NEON

SIGN TEAM D: KURA

SIGN OSUKA

SIGN EHO

[01:03] ---

Miss Kae...

SIGN TEAM E: KANDE

SIGN MIMI

SIGN KONASHI

SIGN TEAM F: DOSEKI

SIGN RAN

SIGN YUINA

[01:05] ---

Gotta give it my all.

[01:07] ---

All right, everyone.

[01:08] ---

Once you graduate from the Academy,

[01:10] ---

you'll form three-man teams
and take on missions.

[01:14] ---

And so, during this practical
training session,

[01:16] ---

I want you to work with your teammates

[01:18] ---

to strengthen your teamwork skills.

[01:20] ---

Yes, ma'am!

[01:20] ---

Yes, ma'am!

[01:22] ---

We're gonna be separated, huh?

[01:24] ---

It's the first time we'll be apart, huh?

SIGN 1\fad(730,500)\pos(523,205)}Team Rivalry:
Practical Skills Training!*

[03:02] ---

Since we'll be outside of the Academy,

[03:05] ---

I think guarding Miss Kae
will be a little tough.

[03:08] ---

You're right.

[03:10] ---

But I'm on the same team as her,
so don't worry!

[03:14] ---

Just so you know, this is my mission...

[03:17] ---

Huh? Let me help you!

[03:19] ---

I think I've been pretty helpful
so far, you know...

[03:24] ---

Also, Hana Sensei said that
teamwork is important.

[03:28] ---

I think we make a pretty good team.

[03:32] ---

Right?

[03:36] ---

Look,

[03:37] ---

make sure Kae doesn't find out
I'm on a mission protecting her.

[03:43] ---

Yeah, I know that.

[03:49] ---

Now, let's begin the training session.

[03:52] ---

This is my first training session.

[03:54] ---

Isn't this exciting?

[03:55] ---

Yeah.

[03:56] ---

I had a hard time sleeping yesterday.

[03:58] ---

Me too!

[04:01] ---

Shh! Could you please stop talking?

[04:04] ---

I'm sorry.

[04:04] ---

I'm sorry.

[04:06] ---

First, please decide who will be
the leader of your team.

[04:10] ---

We've gotta go with Miss Kae, right?

[04:13] ---

Huh? Me?

[04:14] ---

Yeah, I agree with Sosha!

[04:17] ---

That's a good idea!

[04:20] ---

In that case, I'm going to try my best!

[04:23] ---

Why don't we spar and make
the strongest person the leader?

[04:27] ---

That's stupid!

[04:29] ---

What's the point in using up your strength

[04:31] ---

before the training session, Soul?

[04:32] ---

Anyway, why don't we just go by seniority?

[04:36] ---

Seniority?

[04:37] ---

I mean, compared to us, Kawaki...
you're a senior... citizen...

[04:43] ---

Right?

[04:45] ---

Hey! Don't treat me like I'm an old man—!

[04:48] ---

I heard you were strong,

[04:49] ---

so you should easily be able to
handle this training session!

[04:51] ---

Oh, that makes sense!
We're counting on you, Leader.

[04:54] ---

Wait a minute!

[04:55] ---

Don't decide things without—

[04:55] ---

Glad to be working with ya!

[04:57] ---

We're counting on you, Kawaki!

[05:01] ---

I totally got stuck with an annoying team!

[05:08] ---

Huh?

[05:09] ---

Oh, Umm...

[05:11] ---

As I mentioned yesterday,

[05:13] ---

I'll be giving out points
to each team as a whole.

[05:16] ---

The team who does the best

[05:17] ---

will receive a nice present from me!

[05:20] ---

Everyone, please try your best!

[05:23] ---

What is it, Konashi?

[05:29] ---

I'm not on the same team
as Miss Kae, but...

[05:32] ---

All right! I'm going to take first place!

[05:34] ---

I can't afford to lose!
I'll show you my true strength!

[05:40] ---

One more thing! It's dangerous
if you go deeper into this forest,

[05:43] ---

so try to avoid doing that!

[05:45] ---

Yes, ma'am!

[05:45] ---

Yes, ma'am!

[05:52] ---

This is a drill to control chakra.

[05:56] ---

I'm sure that all of you
will eventually be able to do this.

[05:59] ---

I'll explain the rules.

[06:01] ---

Once you grab a flag and bring it back,

[06:03] ---

the next person will start,
just like a relay race.

[06:06] ---

The team that gets the most flags
will receive points.

[06:10] ---

All right, ready?

[06:13] ---

Begin!

[06:15] ---

Piece of cake!

[06:18] ---

As an elite member of the Fuuma Clan...

[06:22] ---

this is easy!

[06:25] ---

That's amazing, Eiki!

[06:27] ---

I'm going too!

[06:41] ---

Oh! Thank you, Himawari.

[06:44] ---

Are you all right?

[06:45] ---

Uh-huh.

[06:47] ---

All right, one more time!

[06:53] ---

Hey, Kawaki, we can't proceed
unless you climb up quick.

[07:00] ---

Uh, sorry.

[07:02] ---

Quit dawdling!

[07:05] ---

I'll announce the results!

[07:07] ---

The team that got the most flags...

[07:10] ---

was Team C, led by Eiki.

[07:12] ---

Well done!

[07:14] ---

All right!

[07:15] ---

We did it!

[07:16] ---

In second place is Team A, led by Kae.

[07:19] ---

You were great during the last leg!

[07:21] ---

All right!

[07:21] ---

All right!

[07:23] ---

In third place is Team D, led by Osuka.

[07:26] ---

Team A managed to surpass you
at the very last moment.

[07:29] ---

We were so close to getting second place!

[07:32] ---

I'm sorry.

[07:33] ---

Don't worry about it, Ehou.

[07:35] ---

Side-eye...

[07:35] ---

Side-eye...

[07:37] ---

We're in last place...

[07:39] ---

We're being judged as a team,
so don't drag us down, okay?

[07:43] ---

We're counting on you next time!

[07:49] ---

Hup!

[07:49] ---

Whoa!

[07:51] ---

Oh, missed again.

[07:53] ---

You're making this difficult!

[07:55] ---

Hold the very end of the shuriken and...

[08:01] ---

Is it an enemy?!

[08:03] ---

Stand back, Miss Kae!

[08:07] ---

Oh, it's just a rabbit!

[08:09] ---

So cute!

[08:09] ---

So cute!

[08:11] ---

It's dangerous, so go over there!

[08:15] ---

Damn it.

[08:16] ---

Oh!

[08:17] ---

Huh?

[08:19] ---

Get it together!

[08:23] ---

First place is...

[08:25] ---

Team A!

[08:26] ---

All right! We're on top!

[08:28] ---

Yeah! It's all thanks to you, Himawari.

[08:30] ---

It's because we all worked together!

[08:34] ---

This time, our team is in second place.

[08:37] ---

Don't you realize
we only let you have this one?

[08:39] ---

You think you've beaten us?

[08:40] ---

Huh? You were trying really hard
to throw those!

[08:44] ---

Side-eye...

[08:44] ---

Side-eye...

[08:49] ---

Side-eye...

[08:49] ---

Side-eye...

[08:51] ---

I can't give you any points for Kawaki...

[08:55] ---

Now then, let's make lunch together!

[08:59] ---

Start by putting down some stones,

[09:00] ---

then place some wood in the center
and light a fire.

[09:06] ---

This is nothing!

[09:07] ---

Whoa!

[09:07] ---

Whoa!

[09:09] ---

I'll hand out the ingredients to make curry.

[09:12] ---

I want all of you to work together
to make a delicious curry.

[09:16] ---

Yes, ma'am!

[09:16] ---

Yes, ma'am!

[09:18] ---

I've included the recipe
with the ingredients.

[09:21] ---

Yes, ma'am!

[09:21] ---

Yes, ma'am!

[09:23] ---

Curry...

[09:26] ---

Have you never had it?

[09:27] ---

You've really had a royal upbringing,

[09:29] ---

haven't you, Princess?

[09:31] ---

No, of course I've had curry before.

[09:34] ---

I've just never made it myself.

[09:36] ---

I've heard rumors

[09:38] ---

that you have famous chefs
from all over the world

[09:40] ---

make meals for you at your palace, right?

[09:43] ---

That's an exaggeration.

[09:44] ---

We have the recipe that Hana Sensei wrote,

[09:47] ---

so let's follow that!

[09:49] ---

Okay!

[09:52] ---

All right!

[09:56] ---

Hey, you're letting her use a knife?!

[09:58] ---

Don't let her get injured!

[10:01] ---

You're so sensitive to onions!

[10:04] ---

Oh?!

[10:04] ---

She's—!

[10:05] ---

Look out, Kae! Are you all right?

[10:08] ---

Himawari...

[10:09] ---

I'll take care of the onions!

[10:11] ---

Thank you...

[10:13] ---

Damn it.

[10:16] ---

Miss Kae...

[10:17] ---

Yes?

[10:19] ---

So, I was thinking...

[10:20] ---

I think that guy is totally going after you.

[10:26] ---

What do you mean by "going after"?

[10:28] ---

Huh? W-What?

[10:28] ---

Kawaki?!

[10:29] ---

Answer me!

[10:30] ---

Hey! You're too close!

[10:32] ---

Hot! Hot! Hot!

[10:34] ---

Hold on a second, Kawaki.

It's not what you think!

[10:36] ---

What do you mean?

[10:37] ---

Come with me for a sec!

[10:41] ---

Ugh...

[10:43] ---

Who's going after Kae?

[10:45] ---

It's Eiki...

[10:47] ---

That bastard! I knew it!

[10:49] ---

It's not like that!

[10:50] ---

She's saying Eiki might like Miss Kae!

[10:54] ---

Huh? What's that about?

[10:56] ---

It's just gossiping about crushes and stuff!

[10:58] ---

"Going after" means something different!

[11:03] ---

Hey, I've been wondering about those bugs...

[11:07] ---

Huh?

[11:08] ---

What are they?!

[11:16] ---

Oh! Kawaki?!

[11:18] ---

Himawari...

[11:19] ---

Huh?

[11:20] ---

The curry's done.

[11:21] ---

Did something happen?

[11:23] ---

I hope Kawaki's okay...

[11:26] ---

Oh, it's nothing.

[11:28] ---

Let's hurry up and eat!

[11:30] ---

Yeah!

[11:41] ---

Good job.

[11:43] ---

They were your bugs?

[11:45] ---

Never mind that. Kawaki...

[11:47] ---

...you were supposed to be
in charge of cooking the rice.

[11:50] ---

So, where is it? Did you even start cooking it?

[11:53] ---

Oh... Well... umm...

[11:56] ---

Honestly!

[11:57] ---

Since you didn't, we went ahead
and did it ourselves!

[12:01] ---

S-Sorry.

[12:03] ---

I had no idea that you were so useless.

[12:08] ---

Since you're not suited to being the leader,

[12:10] ---

let's trade off.

[12:11] ---

Huh? Okay.

[12:13] ---

Our new leader is Harika.

[12:15] ---

We've already gotten permission
from Hana Sensei.

[12:17] ---

Well, we were responsible
for forcing you into the role.

[12:22] ---

Here you go! This is your share.

[12:25] ---

My share?

[12:26] ---

Eat this and make sure you take

[12:27] ---

this afternoon's training sessions seriously!

[12:30] ---

Uh-huh!

[12:31] ---

Thank you.

[12:35] ---

It's so good!

[12:40] ---

Of course it is!

[12:41] ---

We have lots more for seconds!

[12:43] ---

Eat lots!

[12:45] ---

So good!

[12:54] ---

I ate so much...

[12:56] ---

Make sure you take care of the clean up!

[12:58] ---

Kawaki!

[13:03] ---

Hey, he ran away again!

[13:06] ---

Kae's gone?!

[13:07] ---

While we were cleaning up...

[13:10] ---

I'm sorry...

[13:12] ---

Anyway, let's split up and look for her.

[13:14] ---

Okay!

[13:19] ---

Mimi, Kande!

[13:21] ---

Have you seen Miss Kae?

[13:22] ---

I saw her go that way earlier.

[13:25] ---

Thanks!

[13:27] ---

Be careful!

[13:29] ---

Hana Sensei said that it's dangerous

[13:30] ---

to go deeper into the forest!

[13:31] ---

Okay!

[13:37] ---

Hey!

[13:39] ---

What happened?

[13:40] ---

Miss Kae... Miss Kae's—!

[13:43] ---

It's all my fault!

[13:44] ---

What happened?!

SIGN I'D LIKE YOUR ADVICE

ON SOMETHING

PLEASE COME TO

THE BIG TREE

IN THE FOREST

[13:51] ---

"I'd like your advice on something..."

[13:52] ---

I wonder who it's from.

[13:54] ---

Miss Kae!

[13:57] ---

Thank goodness! You were here!

[14:00] ---

Oh, it was you, Himawari?

[14:02] ---

What did you want my advice on?

[14:04] ---

Huh?

[14:14] ---

I called Miss Kae out

to ask her for some advice,

[14:17] ---

but along the way to the meeting spot,

[14:19] ---

I saw a flame bear!

[14:21] ---

So, you ran away?

[14:23] ---

What about Kae?

[14:24] ---

I don't know...

[14:25] ---

Why did you call Kae out anyway?

[14:31] ---

There's an upcoming sweets competition.

[14:33] ---

So, I wanted her opinion on my creations.

[14:35] ---

Come to think of it,
you were passing out sweets

[14:37] ---

during the flower viewing party.

[14:38] ---

Yeah, my family owns a sweets shop.

[14:41] ---

It's been in our family for generations.

SIGN NERIKIRI-YA

[14:43] ---

My parents are sweets artisans
and shinobi at the same time.

[14:47] ---

I also want to be the best at both!

[14:50] ---

That's why I'm improving
my sweets-making skills

[14:52] ---

while I study at the Academy!

[14:55] ---

What does that have to do with Kae?

[14:57] ---

I wanted her advice,
so I could win the competition.

[15:01] ---

Miss Kae seems like someone
who always eats delicious sweets.

[15:05] ---

Her impressions the other day
were so spot on.

[15:08] ---

I wanted her to sample them
and ask her for her opinion, but...

[15:12] ---

When it came down to it,
I was too shy to ask her for

[15:15] ---

her thoughts on the sweets I made
in front of everyone.

[15:19] ---

I understand what you're saying,

[15:21] ---

but why did you have to do this today?

[15:22] ---

The deadline for the competition is tomorrow!

[15:25] ---

Damn it!

[15:26] ---

Anyway, if you called her out,
you can't just run away on your own.

[15:46] ---

Miss Kae!

[15:47] ---

Okay!

[15:55] ---

Miss Kae, hurry!

[15:58] ---

Kawaki!

[16:00] ---

Wind Style: Flower Storm!

[16:06] ---

I'll be the decoy, so go!

[16:08] ---

Sensei—!

[16:09] ---

Take Kae and go! Hurry!

[16:12] ---

Okay!

[16:13] ---

Let's go, Miss Kae!

[16:15] ---

Wind Style: Scattering Blossoms!

[16:27] ---

Himawari!

[16:29] ---

Oh! Kawaki!

[16:32] ---

Were you attacked by the flame bear?

[16:33] ---

I just fell.

[16:35] ---

Himawari has been protecting me
this entire time, so I'm okay!

[16:39] ---

Let's get out of here quick!

[16:41] ---

Okay...

[16:42] ---

But Hana Sensei...

[16:44] ---

She let us get away.

[16:46] ---

She's fighting the flame bear right now...

[16:51] ---

Wind Style: Scattering Blossoms!

[17:12] ---

Why are you struggling with this?!

[17:13] ---

You two!

[17:15] ---

Stand back, you guys!

[17:17] ---

It's too dangerous!

[17:18] ---

Let's run away for the time being.

[17:23] ---

No, I'll defeat it right now.

[17:46] ---

A-Amazing!

[17:48] ---

He defeated it without backing down!

[17:52] ---

Thank you. You saved us, Kawaki.

[17:55] ---

Damn it, pull yourself together.

[17:57] ---

You're a teacher, aren't you?

[18:01] ---

Mr. Kawaki!

[18:03] ---

You're so cool!

[18:05] ---

O-Oh.

[18:08] ---

I won't ever be embarrassed
or run away anymore.

[18:20] ---

I'm so sorry.

[18:21] ---

I called you out, but I ran away.

[18:24] ---

It's fine.

[18:25] ---

So, you were the one who wrote that letter.

[18:28] ---

What did you need advice on?

[18:30] ---

I'm sure he's gonna confess his love!

[18:34] ---

No... way!

[18:36] ---

Umm...

[18:38] ---

These are some sweets that I made.

[18:40] ---

I want to get your thoughts on them!

[18:44] ---

Huh? Okay! I'll try them!

[18:52] ---

Oh!

[18:55] ---

What? It's good!

[18:59] ---

The colors are beautiful
and the design is splendid.

[19:05] ---

It's delicious!

[19:06] ---

The sweetness is kept in check,
giving it such a refined flavor!

[19:10] ---

I'm glad I took this head-on
and didn't run away,

[19:12] ---

just like you, Kawaki!

[19:15] ---

Kawaki!

[19:19] ---

Did I just hear talk about someone
taking something head-on

[19:21] ---

without running away?

[19:23] ---

I feel like you've been running away

[19:26] ---

this entire day, Kawaki...

[19:32] ---

You bastard!

[19:35] ---

Take this! One more!

[19:37] ---

Come back here!

[19:44] ---

Ready?

[19:46] ---

Begin!

[19:49] ---

Huh?

[19:49] ---

Huh?

[19:51] ---

Huh?

[19:51] ---

Huh?

[19:52] ---

Huh?

[19:52] ---

Huh?

[19:54] ---

First place, Kawaki!

[19:58] ---

W-What is it?

[20:02] ---

That's amazing, Kawaki!

[20:04] ---

You took first place by a long margin!

[20:05] ---

What the heck?!

You really can do it if you try!

[20:08] ---

You should have been serious from the start.

[20:10] ---

Amazing! Amazing!

[20:12] ---

What the heck, man?!

[20:16] ---

I'll announce the results.

[20:19] ---

The winner is...

[20:21] ---

Team A, led by Miss Kae!

[20:26] ---

The three of you did very well.

SIGN CONGRATULATIONS

[20:34] ---

I'm glad I was on the same team as you both!

[20:37] ---

Yeah!

[20:37] ---

Yeah!

[20:41] ---

Sorry about today.

[20:43] ---

After all I said about us
making a good team...

[20:47] ---

I wasn't any help, was I?

[20:52] ---

You know...

[20:57] ---

You did good.

[20:58] ---

You managed to protect Kae, after all.

[21:18] ---

On the other hand, that teacher...

[21:20] ---

Are you talking about Hana Sensei?

[21:22] ---

She fought so hard to protect us, didn't she?

[21:26] ---

Still, if you can't take down a bear,

[21:28] ---

what's the point?

[21:29] ---

Is it okay for a teacher to be like that?

[21:32] ---

I don't think that's the case at all.

[21:34] ---

Master Kawaki!

[21:36] ---

Huh?

[21:38] ---

Huh?

[21:38] ---

Huh?

[21:40] ---

What? Master?

[21:41] ---

Please let me call you that!

[21:43] ---

I'll learn about making sweets

from my parents.

[21:44] ---

At the Academy, I'll consider you
my master and do my very best!

[21:48] ---

Give me a break.

[21:51] ---

Good grief.

[23:25] ---

Kawaki, have you seen Himawari?

[23:28] ---

I thought she went shopping with you.

[23:30] ---

We were supposed to,

[23:32] ---

but she didn't show up at our meeting spot,

[23:34] ---

so I'm looking for her.

[23:35] ---

It's been a while since she left the Academy.

[23:38] ---

It's not like Himawari to break a promise.

[23:42] ---

You don't think she got involved
in anything, do you?

[23:46] ---

Next time on Boruto: Naruto Next Generations:

SIGN HIMAWARI KIDNAPPED!

[23:50] ---

Himawari Kidnapped!

Revision #1

Created 2024-02-13 05:02:35 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 05:02:36 UTC by whimsee